

1.1.1 /- 04.H : 7:53ff.

H# 7:53ff. looks for this section, this pericope, not to break John's flow for a casual reader: ideally I would have it fully as a footnote. It is possibly Lukan, it rings true (authentic), and is good to keep, but not as an intruder into John's Gospel, where John moved straight from 7:52 to 8:12 – he predated our chapter-verse numbering system.

For grading, I have integrated the umah method into the tick-box method. It's not simply what they say, but what & how they say it and how they look. In other words, I have looked at each version in turn, with a number of tick-box criteria including the purely visual question of how strong or weakly does each set off the text, if at all, and how strongly do any footnotes. Ideally, any footnote should start where 7:52 ends, and highlight the position that the textual ground for rejection is secure. Roughly sorted, I have said, um, ah, and slightly rejigged them around for an overall impression of how they would sway casual readers. I have grouped each version within bands 1-14.

Inauthenticity	T	%
CEB	5	36
CEV	5	36
CJB	6	43
EJB	1	7
EOB	7	50
ERV	6	43
ESV	12	86
GNB	6	43
GWT	8	57
HCSB	7	50
ISV	5	36
KJ21	1	7
KJV	1	7
LEB	10	71
MEV	4	29
MSG	1	7
NABRE	13	93
NASU	10	71
NCV	11	79
NET	13	93
NIV	14	100
NJB	4	29
NKJV	0	0
NLT	14	100
NLV	2	14
NOG	8	57
NRSV	10	71
NWT	3	21
REB	14	100
TLV	6	43
VOICE	9	64
WEB	1	7